

# Сенсационные заявления христианских ученых

﴿تصريحات مثيرة لعلماء النصرانية﴾

[ Русский–Russian– روسي ]

**Мишаль ибн Абдулла**

2010 - 1431

islamhouse.com

# ﴿تصريحات مثيرة لعلماء النصرانية﴾

« باللغة الروسية »

مشعل بن عبد الله

2010 – 1431

islamhouse.com

## Сенсационные заявления христианских ученых

*«Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это – от Аллаха», – чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!»*  
(Коран 2:79)

*«Когда к ним пришел Посланник от Аллаха (Мухаммад), подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины, словно они не знают истины».*  
(Коран 2:101)

*«Не прибавляйте к тому, что я заповедую вам, и не убавляйте от того; соблюдайте заповеди Господа, Бога вашего, которые я вам сегодня заповедую».* (Второзаконие 4:2)

Ну что ж, начнем. Ни один специалист по Библии не скажет, что она была написана рукой Иисуса. Все признают, что эта книга появилась после завершения пророческой миссии Иисуса, благодаря стараниям его последователей. **Др. Грэхем Скромги** из чикагского Института «Муди Байбл», одного из самых престижных христианских заведений, сказал:

*«... Действительно, Библия – это творение рук человеческих, хотя некоторые из нас в пылу своего религиозного рвения и отказываются признать этот научно обоснованный факт. Писания, вошедшие в состав Библии, прошли через множество людских умов, были написаны на языке людей, руками людей, и каждая строка этой книги несет в себе отпечаток характера того или иного человека, участвовавшего в ее написании... Она – плод человеческих стараний, и все же она от Бога...»*[1]

Другой христианский богослов, **Кеннет Крэгг**, англиканский священник из Иерусалима, сказал:

*«... Другое дело, когда мы рассматриваем Новый Завет... Его сокращали, редактировали, и, тем не менее, он содержит и определенные доказательства и тематическую выборку, сделанную знатоками... Евангелия – это плод работы людей, которые выразили точку зрения Церкви. Эти Писания являются продуктом смешения человеческого опыта и исторических событий...»*[2]

*«Хорошо известно, что первые христианские Евангелия передавались устно, и вследствие этого происходило естественное искажение реальных событий. Несомненно и то, что эти искажения сыграли свою роль и при облечении христианского Писания в письменную форму. И происходило все это по вине писцов и редакторов, часть из которых действовала вполне осознанно, а другие по-незнанию...»*[3]

*«Да, действительно, все книги Нового Завета, за исключением четырех посланий апостола Павла, в настоящее время, в определенной мере, содержат противоречия, таким образом, ошибки пробрались даже в Писания...»[4]*

**Др. Лобеготт Фридрих Константин фон Тишендорф** (Lobegott Friedrich Konstantin Von Tischendorf), консервативный христианин, один из наиболее ярых защитников догмата о «Троице», вынужден был признать:

*“Во многих отрывках [Нового Завета] содержатся такие серьезные искажения смысла, что мы вынуждены с болью в сердце признать, что не знаем о чем на самом деле писали Апостолы” [5].*

Указав на множество противоречий в Библии, др. **Фредерик Кеньон** (Frederic Kenyon) сказал:

*“Кроме явных противоречий, о которых мы написали выше, необходимо отметить, что вряд ли найдется хотя бы один стих, где не оказалось бы разночтений (между данной версией Писания и древними манускриптами, которые являются основой для современной Библии). Никто не может утверждать, что все эти приписки и иные изменения в тексте были сделаны нечаянно”. [6]*

В данной книге[7] вы найдете огромное множество подобных же высказываний, сделанных ведущими богословами христианского мира.

Христиане, в общем-то, неплохие люди и когда они начинают прислушиваться к истине, становятся еще лучше. Об этом говорится и в Коране:

*«... Ты непременно найдешь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников. Ты также непременно найдешь, что ближе всех в любви к верующим, являются те, которые говорят: «Мы – христиане». Это – потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они не проявляют высокомерия. Когда они слышат то, что было ниспослано Посланнику, ты видишь, как их глаза переполняются слезами по причине истины, которую они узнают. Они говорят: «Господь наш! Мы уверовали. Запиши же нас в число свидетелей. Отчего нам не веровать в Аллаха и ту истину, которая явилась к нам? Мы желаем, чтобы наш Господь ввел нас в Рай вместе с праведными людьми». (Коран 5:82-84)*

Все библейские издания Священного Писания христиан, выпущенные до появления обновленной версии Библии 1881 года, основывались на «древнейших копиях», которые датировались 5-6 веками. Редакторы Исправленной Стандартной Версии (ИСВ) 1952 года, оказались первыми специалистами, в распоряжение которых попали «НАИБОЛЕЕ древние копии», датированные 3-4 веками. Логично предположить, что чем ближе манускрипт ко времени проповедования Иисуса, тем достовернее он должен быть. Давайте посмотрим, что говорят христианские ученые-богословы о Библии, которая была пересмотрена дважды, в 1952 году, а затем в 1971:

*«Самая лучшая версия нашего столетия» - (газета «Church of England»)*

*«Совершенно новый подход к переводу со стороны ученых высшего ранга» - (литературное приложение к газете «Times»)*

*«Сочетание лучших черт Авторизованной Версии[8] и нового, более точного перевода»- (Life and Work)*

*«Наиболее точный перевод, близкий к оригиналу!» - (газета «The Times»)*

Сами владельцы издательской компании (Collins) на 10-й странице своего издания пишут:

*«Эта Библия (ИСВ) является плодом усилий 32 ученых, которым помогал специальный консультативный совет, состоящий из представителей 50 деноминаций».*

Давайте посмотрим, что сказали эти 32 ученых и представители 50 деноминаций по поводу Авторизованной Версии (АВ), известной как Библия Короля Иакова I. В предисловии к ИСВ 1971 года мы читаем:

*«... в Библии Короля Иакова I существуют серьезные ошибки...»*

Далее они продолжают:

*«... Этих ошибок **столь много и они настолько существенны**, что возникает необходимость в исправлении данной версии Библии».*

Свидетели Иеговы в их журнале «Пробудись!» (8 сентября 1957 г.) в статье под названием «50000 ошибок в Библии» пишут: *«Возможно в Библии содержится 50000 ошибок... ошибок, которые каким-то образом закрались в текст Библии... 50000 серьезнейших ошибок...»* И после всего этого они умудряются прийти к следующему выводу: *«... но в целом Библия точна...»* Давайте рассмотрим некоторые из этих ошибок.

В Евангелии от Иоанна 3:16[9] мы видим:

*«Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную...»*

[...] в этом стихе слово «Единородного» является сфабрикованным и бесцеремонно используется самыми известными редакторами Библии. Однако у человечества есть возможность узнать правду.

В Священном Коране в суре «Марьям» (19):88-98 сообщается:

*«Они говорят: «Милостивый (Аллах) взял Себе сына». Этим вы совершаете ужасное злодеяние. Небо готово расколоться, земля готова разверзнуться, а горы готовы рассыпаться в прах от того, что они приписывают Милостивому сына. Не подобает Милостивому иметь сына! Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба. Он знает их число и пересчитал их. Каждый из них явится к Нему в День воскресения в одиночестве. Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Милостивый одарит любовью. Мы облегчили его (Коран) на*

*твоим языке для того, чтобы ты обрадовал им богобоязненных людей и предостерег их злостных спорщиков. Сколько поколений до них Мы подвергли гибели! Разве ты ощущаешь присутствие кого-нибудь из них или слышишь их шепот?»*

В Первом Соборном Послании Апостола Иоанна 5:7 мы находим:

*«Ибо три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святой Дух; и Сии три суть едино».*

Эта фраза в Библии - самое яркое выражение догмата о «Троице». Однако этот стих, являющийся краеугольным камнем христианской веры, изъят из ИСВ[10] Библии тридцатью двумя известными богословами, которых поддержали представители пятидесяти христианских деноминаций. Также он изъят из русского перевода Библии Всемирного Библейского Центра, в котором вместо старого стиха приводится исправленный согласно самым древним манускриптам: **«И Свидетель этому Дух, ибо Дух – это Истина. Есть тому три свидетеля: Дух, вода и кровь, и все они свидетельствуют об одном и том же...»**

Опять же, эта Истина известна мусульманам более 14 веков:

*«О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии и говорите об Аллахе только правду. Мессия Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха, Его Словом, которое Он послал Марьям (Марии), и духом от Него. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Троица!» Прекратите, ведь так будет лучше для вас. Воистину, Аллах является Единственным Богом. Он пречист и далек от того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!» (Коран 4:171)*

До 1952 года все версии Библии упоминали об одном из самых чудесных событий, связанных с пророком Иисусом, а именно, о его вознесении на небеса:

*«И так Господь Иисус, после беседования с ними, **вознесся на небо** и воссел одесную Бога». (Евангелие от Марка 16:19)*

...и также:

*«И, когда благословлял их, стал отдаляться от них и возноситься на небо. **Они поклонились Ему** и возвратились в Иерусалим с великою радостью». (Евангелие от Луки 24:51-52)*

Однако в ИСВ Библии 1952 года, Евангелие от Марка заканчивается на 8 стихе, а затем, следует указание на сноску, где маленькими буквами написаны остальные стихи. То же самое происходит и с 24 стихом Евангелия от Луки (НИСВ[11]): в ссылке ясно говорится о том, что в древних манускриптах отсутствуют слова **«и возноситься на небо»** и **«Они поклонились Ему»**, таким образом, этот стих в оригинале имеет следующий вид:

*«И, когда благословлял их, стал отдаляться от них. И возвратились они в Иерусалим с великою радостью».*

Как видите, христианам потребовалось несколько столетий, чтобы исправить один только этот стих.

Другой пример, в Евангелии от Луки 24:1-7 мы читаем:

*«В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу, и вместе с ними некоторые другие; но нашли камень отваленным от гроба. И, войдя, не нашли тела Господа Иисуса. Когда же недоумевали они о сем, вдруг предстали перед ними два мужа в одеждах блистающих. И когда они были в страхе и наклонили лица свои к земле, сказали им: что вы ищете живого между мертвыми? **Его нет здесь: Он воскрес;** вспомните, как Он говорил вам, когда был еще в Галилее, сказывая, что Сыну Человеческому надлежит быть предану в руки человеков грешников, и быть распяту, и в третий день воскреснуть».*

И опять же в ссылке на 5 стих, мы видим: *«В других древних источниках отсутствуют слова **«Его нет здесь: Он воскрес»**».*

Таких несоответствий настолько много, что мы не можем поместить их всех в одной статье, однако мы советуем вам приобрести Новую Исправленную Стандартную Версию Библии и бегло просмотреть главы четырех Евангелий. Вы вряд ли найдете хотя бы две последовательные страницы, на которых бы отсутствовали сноски с такими выражениями, как: *«В других древних источниках эти слова отсутствуют...»* или *«В древних источниках найдены слова, отсутствующие в данном переводе...»* и т.д.

Тот, кто знаком с текстами Евангелий, несомненно, обратил внимание на то, что все они начинаются словами **«Евангелие от ...»**: **«Евангелие от Матфея»**, **«Евангелие от Луки»**, **«Евангелие от Марка»**, **«Евангелие от Иоанна»**. Простой обыватель, конечно же, подумает, что все эти люди являются авторами соответствующих текстов. Однако, это не так. Почему? Да потому что, во-первых, ни одна из известных на сегодняшний день оригинальных копий не содержит подписи предполагаемого автора. Просто «считается», что эти книги написаны определенными людьми. Во-вторых, современные исследования подтверждают, что авторами Евангелий являются неизвестные лица. Даже само содержание этих книг указывает на это, к примеру, в Евангелии от Матфея о самом Матфее говорится в третьем лице:

*«Проходя оттуда, Иисус увидел человека, сидящего у сбора пошлин, по имени Матфея, и говорит ему: следуй за Мною. И он встал и последовал за Ним»[12]. (Евангелие от Матфея 9:9)*

Не надо быть большим ученым, чтобы понять, что ни Иисус, ни Матфей не являются авторами этого отрывка; и надо отметить, что Новый Завет изобилует такого рода пассажами. Многие утверждают, что автор иногда может вести повествование о себе, как о человеке постороннем, т.е. в третьем лице, но, однако, анализ всех подобных отрывков, найденных в книгах Нового Завета, не оставляет повода для таких суждений.

Более того, такие замечания не ограничиваются только лишь Новым Заветом. Существуют ясные доказательства того, что, по крайней мере, часть глав «Второзакония» не была написана ни Богом, ни Моисеем.

*«**И умер там Моисей, раб Господень, в земле Моавитской, по слову Господню; и погребен на долине в земле Моавитской против Беф-Фегора, и никто не знает места погребения его даже до сего дня. Моисею было сто двадцать лет, когда он умер; но зрение его не притупилось, и крепость в нем не истоцилась. И оплакивали Моисея сыны Израилевы на равнинах Моавитских у Иордана близ Иерихона тридцать дней. И прошли дни плача и сетования о Моисее. И Иисус, сын Навин, исполнился духа премудрости, потому что Моисей возложил на него руки свои, и повиновались ему сыны Израилевы и делали так, как повелел Господь Моисею. И не было более у Израиля пророка такого, как Моисей, которого Господь знал лицом к лицу...»** (Второзаконие 34:5-10)*

Мог ли Моисей писать о своем собственном погребении? Иисус Навин также подробно описывает свою смерть в «Книге Иисуса Навина» 24:29-33. Имеющиеся свидетельства и результаты современных исследований однозначно указывают на то, что большинство книг в Библии не были написаны теми людьми, которым они приписываются.

Редакторы ИСВ[13] (издательство Коллинз) пишут, что автор «Книги Царств» неизвестен. Если бы у них были доказательства, что эта книга является Божественным откровением, они, несомненно, указали бы на это. Далее, мы читаем, что, по их мнению «*Книга Пророка Исаии в соответствие с общепринятым мнением **приписывается** Пророку Исаии, однако авторами некоторых отрывков из этой книги, скорее всего, были неизвестные люди...*», а по поводу «Книги Екклесиаста»: «*Автор точно не известен. В соответствие с общепринятым мнением **считается** Соломон*». Книга Руфь: «*Автор точно не известен. **Возможно** Самуил...*» и подобных примеров немало.

Давайте же подробнее остановимся на одной из книг Нового Завета:

*«Автор «Послания к Евреям» неизвестен. Мартин Лютер предположил, что им является Аполлош... Тертуллиан считал, что это послание было написано Варнавой... Адольф Харнак (Adolf Harnack) и Джей Рендел Харрис (J. Rendel Harris) предполагали, что оно написано Присциллой. Уильям Рамсей (William Ramsey) говорил, что оно написано Филиппом. Однако в соответствии с традиционной точкой зрения автором послания является Апостол Павел».*[14]

И это у христиан называется «Божественным откровением»!

Как мы уже говорили в первой главе[15], апостол Павел и Официальная Церковь, были ответственными за искажение догматов религии Иисуса (мир ему) после окончания его пророческой миссии. Далее они развернули широкомасштабную кампанию по замене учения апостолов на новые доктрины Павла; а по отношению к христианам, которые отказывались последовать за ними, применялись пытки или же их просто убивали. Все Евангелия, кроме тех, которые отвечали требованиям нового учения Павла, уничтожались или же переписывались. Преподобный **Чарльз Андерсан Скотт** (Charles Anderson Scott) сказал следующее:



*«Вероятнее всего ни одно из используемых на сегодняшний день синоптических Евангелий (от Марка, Матфея и Луки) не существовало до смерти Павла. Если строго придерживаться хронологии, то Послания Апостола Павла должны идти до синоптических Евангелий, а не после них».*[16]

Это утверждение впоследствии подтвердил **проф. Брэндон (Brandon)**: *«Самые ранние христианские манускрипты, дошедшие до нас – это послания Апостола Павла».*[17]

В конце второго столетия, **Дионисий, Епископ Коринфа** сказал:

*«По просьбе братьев моих написал я послания, но прислужники Сатаны заполнили их плевелами, изменив часть написанного и добавив от себя, да будут прокляты они! Не удивлюсь, если подобные им покусились и на Священное Слово Господне, ибо посмели же они посягнуть и на труды иные, несравнимые с эпистолами сими».*

Священный Коран говорит:

*«Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это – от Аллаха», – чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!»* (Коран 2:79)

**Виктор Туннуненский**, африканский епископ, живший в шестом веке, отметил в своих «Хрониках» (566 г.), что когда Мессала был консулом Константинополя (506 г.), он *«проверил и исправил языческие евангелия»*, написанные людьми, которых Император Анастасий считал безграмотными. Таким образом, этот текст свидетельствует о том, что евангелия были «приведены в соответствие» с догматами христианства шестого века, которые отличались от тех, что существовали ранее.[18]

Такого рода «приведения в соответствие» не ограничивались первыми веками нашей эры. **Сэр Хиггинс** писал:

*«Нельзя отрицать тот факт, что монахи-бенедиктинцы св. Маура были очень образованными и одаренными людьми, впрочем, как и огромное количество представителей других конфессий... В своей книге «Жизнь Лафранка, Архиепископа Кентерберийского» Клеланд пишет: «Лафранк, монах-бенедиктец, Архиепископ Кентерберийский, обнаружив в Писаниях ошибки, сделанные переписчиками, взял на себя ответственность по их исправлению в соответствие догматами ортодоксальной Церкви. То же самое он проделал и с трудами отцов-основателей веры... secundum fidem orthodoxam»*[19].

Другими словами, ранние христианские писания были переписаны с тем, чтобы они соответствовали догматам, господствовавшим в 11-12 веках. Даже труды отцов-основателей Церкви были «исправлены», что бы основной подлог невозможно было обнаружить. **Сэр Хиггинс** писал также: *«Тот же самый богослов-протестант произнес удивительную фразу: «Справедливости ради я должен признать, что ортодоксы изменили некоторые места в Евангелиях»».*

Далее, автор акцентирует внимание читателей на тех огромных усилиях, которые были предприняты в Константинополе, Риме, Кентербери и вообще во всем христианском мире для «исправления» Евангелий и уничтожения всех ранних манускриптов.

**Теодор Захан** описывает острую конфронтацию, возникшую между вновь образовавшимися конфессиями в вопросах первоапостольских учений. Он отмечает, что Римские католики обвинили Греческую Ортодоксальную Церковь в искажении Священных Писаний посредством приписок и намеренного опущения некоторых текстов, что осуществлялось как в благих целях, так и злонамеренно. В свою очередь, Греческая Ортодоксальная Церковь обвинила Римских католиков в отхождении от учения первоисточников.

Несмотря на взаимные обвинения, обе конфессии объединили свои усилия в борьбе против представителей нонконформистских учений в христианстве, упрекая их в отхождении от «правильного пути» и обвиняя в ереси. Последние, в свою очередь, обвинили католиков в «религиозных подделках», уподобив их фальшивомонетчикам. В конце своей книги автор задается вопросом: *«А не кажется ли вам, что все эти взаимные обвинения имеют под собой твердую основу?»*

*«Мы также взяли завет с тех, которые сказали: «Мы – христиане». Они забыли долю из того, что им напомнили, и тогда Мы возбудили между ними вражду и ненависть до Дня воскресения. Аллах поведает им о том, что они творили.*

*О люди Писания! К вам явился Наш Посланник, который разъясняет вам многое из того, что вы скрываете из Писания, и воздерживается от многого. Явились к вам от Аллаха свет (Мухаммад) и ясное Писание. Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство. Он выводит их по Своему соизволению из мраков к свету и наставляет их на прямой путь.*

*Не уверовали те, которые сказали: «Воистину, Аллах – это Мессия, сын Марьям (Марии)». Скажи: «Кто может хотя бы немного помешать Аллаху, если Он пожелает погубить Мессию, сына Марьям (Марии), его мать и всех, кто на земле?»*

*Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. Он создает, что пожелает. Аллах способен на всякую вещь.*

*Иудеи и христиане сказали: «Мы – сыны Аллаха и Его возлюбленные». Скажи: «Почему же Он причиняет вам мучения за ваши грехи? О нет! Вы всего лишь одни из людей, которых Он сотворил. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает.*

*Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними, и к Нему предстоит прибытие».*

*О люди Писания! После периода, когда не было посланников, к вам явился Наш Посланник, давая вам разъяснения, дабы вы не говорили: «К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещатель». Добрый*

***вестник и предостерегающий увещатель уже явился к вам. Аллах способен на всякую вещь***. (Коран 5:14-19)

Сам **Августин**, человек, который является бесспорным авторитетом, как для протестантов, так и для католиков, признавал существование тайных доктрин в христианстве:

*«...в христианстве существовало много вещей, которые, будучи истиной, были непригодны для черни (обычных людей), а также существовали некоторые аспекты, которые будучи ложными, оказались подходящими для этих плембеев...»*

**Сэр Хиггинс** писал:

*«Не будет несправедливостью, если предположить, что сокрытие истины является частью современного христианства, и я думаю, вряд ли кто станет отрицать то, что церковь, которая допускает такое положение вещей, не колеблясь, посягнет на чистоту Священных Писаний ради своих интересов...»*  
[20]

Даже послания, которые приписываются Павлу, не были написаны им. После долгих лет исследований, как протестанты, так и католики заявили, что из тринадцати посланий, приписываемых Павлу, им лично были написаны только семь: «К Римлянам», «К Коринфянам 1, 2», «К Галатам», «К Филиппийцам», «К Филимону» и «К Фессалоникийцам 1».

Среди христианских конфессий даже не существует общего мнения относительно того, что можно считать Священной Книгой. Протестанты считают, что в Библии существует 66 «истинно» священных книг, католики добавляют еще 7 «не менее» священных книг, не говоря уже о том, что множество новых сект, подобных Мормонам, имеют на этот счет свою особую точку зрения. Но многие поколения первых христиан, вообще не следовали, ни 66 книгам протестантов, ни 73 книгам католиков, и не имели представления о том, что они являются «каноническими». Напротив, они считали священными те книги, которые спустя века были признаны сфабрированными и недостоверными.

Наверняка поздние поколения христиан, которые аннулировали ранние книги, считали себя более компетентными в вопросах веры, чем Апостолы.

## Использованная литература

- [1] W Graham Scroggie, стр. 17
- [2] «Призыв минарета», Kenneth Cragg, стр. 277
- [3] Комментарии к Библии (Пик), стр. 633
- [4] Энциклопедия Британника, 12-е изд., том. 3, стр. 643
- [5] «Секреты горы Синай», James Bentley, стр. 117
- [6] «Наша Библия и Древние манускрипты», Dr. Frederic Kenyon, Eyre and Spottiswoode, стр. 3
- [7] Имеется в виду книга «О чем проповедовал Иисус?» (Примечание переводчика)
- [8] Имеется в виду Библия Короля Иакова I (1611 год). (Примечание переводчика)
- [9] Синодальный Перевод Библии.
- [10] Исправленная Стандартная Версия.
- [11] Новая Исправленная Стандартная Версия Библии.
- [12] Синодальный Перевод Библии.
- [13] Исправленная Стандартная Версия Библии.
- [14] Введение в Библию Короля Иакова 1. Шестое издание, исправленное и дополненное. Издательство - Hebrew/Greek Key Study, Red Letter.
- [15] Имеется в виду книга автора данной статьи «О чем проповедовал Иисус?» (Примечание переводчика)
- [16] «История христианства в свете современных открытий», Rev. Charles Anderson Scott, стр.338
- [17] «Религии древней истории» S.G.F. Brandon, стр. 228.
- [18] The Dead Sea Scrolls, the Gospel of Barnabas, and the New Testament, by M. A. Yusseff, p. 81.
- [19] History of Christianity in the light of Modern knowledge, Higgins p.318.
- [20] The Dead Sea Scrolls, the Gospel of Barnabas, and the New Testament, M. A. Yusseff, p.83